

No. 13161

**BRAZIL
and
BOLIVIA**

**Treaty on highway connections. Signed at Corumbá on 4 April
1972**

**Additional Protocol to the above-mentioned Treaty. Signed at
La Paz on 5 October 1972**

Authentic texts: Portuguese and Spanish.

Registered by Brasil on 21 March 1974.

**BRÉSIL
et
BOLIVIE**

**Traité sur les raccordements routiers. Signé à Corumbá le 4
avril 1972**

**Protocole additionnel au Traité susmentionné. Signé à La Paz
le 5 octobre 1972**

Textes authentiques : portugais et espagnol.

Enregistrés par le Brésil le 21 mars 1974.

[TRANSLATION—TRADUCTION]

TREATY¹ ON HIGHWAY CONNECTIONS

The Governments of the Federative Republic of Brazil and the Republic of Bolivia, desiring to establish extensive highway connections between the two countries, in order to achieve their effective physical, economic and touristic integration, and having regard to the resolutions referred to in the exchange of notes on 25 September 1971, as well as to the preliminary studies conducted by their respective highway authorities, have decided to conclude the following Treaty on highway connections and to this end have appointed as their plenipotentiaries:

His Excellency the President of the Federative Republic of Brazil: Ambassador Jorge de Carvalho e Silva, Minister of State for Foreign Affairs ad interim of Brazil;

His Excellency the President of the Republic of Bolivia: Mr. Ambrosio García Rivera, Minister for Foreign Affairs and Public Worship ad interim of Bolivia; who, having communicated to each other their credentials, found to be in good and due form,

Have agreed as follows:

Article I. The Departamento Nacional de Estradas de Rodagem of Brazil (hereinafter referred to as DNER) and the Servicio Nacional de Caminos of Bolivia (hereinafter referred to as SNC) shall jointly carry out the studies necessary for the formulation of the Brazil/Bolivia Highway Connections Master Plan, in accordance with the Terms of Reference previously determined by mutual agreement. On the basis of that Master Plan, they shall propose the location and characteristics of the highways, bridges and/or other facilities designed to provide highway connections between the two countries, and shall propose a programme for the execution of the works to be carried out.

Article II. Once the Master Plan has been approved, the two Governments, through DNER and SNC, shall establish the terms governing co-operation between the two countries in the execution of the works to be carried out in Bolivian territory.

Article III. In accordance with the Master Plan and the suggestions of DNER and SNC, the two Governments shall periodically draw up programmes of surveys and/or works to be carried out.

Article IV. In the case of surveys and/or works financed from non-reimbursable Brazilian resources, the manner of execution shall be determined by DNER and SNC shall participate in taking decisions of a technical nature.

Article V. The surveys and/or works financed by Brazilian loans may be carried out by Brazilian or Bolivian enterprises, or by joint Brazilian-Bolivian enterprises, in accordance with Bolivian legislation. In such cases, DNER shall designate a representative to be a full member of the relevant bid solicitation and evaluation.

Article VI. The Government of Bolivia shall authorize the operation, within its territory, of Brazilian consulting and/or construction enterprises which have been awarded contracts to carry out studies and/or construct works financed from Brazilian resources under the Master Plan.

¹ Came into force provisionally on 4 April 1972 by signature, and definitively on 25 April 1973 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at La Paz, in accordance with article XII.

Article VII. The Governments of Brazil and Bolivia shall grant all facilities for the transit between their territories of the personnel of Brazilian consulting and/or construction enterprises having to travel to Bolivian territory to execute study and/or construction contracts awarded in accordance with the terms of this Treaty. The vehicles of the aforementioned enterprises shall be provided with special documents fully facilitating their transit across the borders of the two countries, in both directions.

Article VIII. The Governments of Brazil and Bolivia shall exempt from all national, State (or departmental), municipal and/or any other type of tax or assessment the machinery, materials and instruments imported into one country from the other for the purpose of making studies and/or constructing works under this Treaty; the private property of the personnel, and their families, accredited by DNER and/or SNC, who are obliged to move from one country to the other; and the consumer articles and goods imported by such personnel, and their families, from their country of origin. The same exemptions shall be granted to equipment and instruments originating in third countries which are not available in either of the Contracting Parties and the acquisition of which has been approved by DNER and SNC.

Article IX. The Government of Brazil shall take the necessary measures for the entry into its territory, free of duty, of equipment and instruments that the enterprises to which contracts have been awarded may send for repair, and of those which, having been purchased in Brazil, are returned there after use.

Article X. DNER and SNC shall be the technical bodies responsible for compliance with the present Treaty.

Article XI. Either of the Contracting Parties may denounce the present Treaty, by giving a minimum of one year's notice to the other Contracting Party, in which case the two Governments, assisted by DNER and SNC, shall determine the measures necessary for the conclusion and/or liquidation of the studies and/or works being carried out.

Article XII. The present Treaty shall enter into force provisionally on the date of its signature and shall be ratified by the two Governments in accordance with the constitutional requirements of each Contracting Party, and the appropriate instruments shall be exchanged in the city of La Paz, as soon as possible.

IN WITNESS WHEREOF, we, the aforementioned plenipotentiaries, have signed the present Treaty, in four copies, two in the Portuguese language and two in the Spanish language, in the city of Corumbá, on the 4th day of April 1972, and have hereunto affixed our seals.

For the Government
of the Federative Republic
of Brasil:

JORGE DE CARVALHO E SILVA

For the Government
of the Republic of Bolivia:

AMBROSIO GARCIA RIVERA

ADDITIONAL PROTOCOL¹ TO THE TREATY ON HIGHWAY CONNECTIONS OF 4 APRIL 1972²

The Governments of the Federative Republic of Brazil and the Republic of Bolivia, in view of the spirit of mutual trust in which they have undertaken the establishment of extensive highway connections between the two countries, have decided to conclude the present Additional Protocol to the Treaty on highway connections of 4 April 1972,² and to this end have appointed as their plenipotentiaries:

His Excellency the President of the Federative Republic of Brazil: Mr. Cláudio Garcia de Souza, Ambassador of Brazil in La Paz;

His Excellency the President of the Republic of Bolivia: General Jaime Florentino Mendieta, Minister for Foreign Affairs and Public Worship ad interim of Bolivia;

who, having communicated to each other their credentials, found to be in good and due form,

Have agreed as follows:

Article I. Article V of the Treaty on highway connections of 4 April 1972 shall be amended to read as follows:

Article V. The surveys and/or works financed by Brazilian loans may be carried out by Brazilian or Bolivian enterprises, or by joint Brazilian-Bolivian enterprises, in accordance with Bolivian legislation. DNER shall take cognizance of the documentation relating to the bidding and may present such comments as it deems appropriate.

Article II. The present Additional Protocol to the Treaty on highway connections of 4 April 1972 shall enter into force provisionally on the date of its signature and shall be ratified by the two Governments, together with the aforementioned Treaty, in accordance with the constitutional requirements of each Contracting Party, and the instruments of ratification shall be exchanged in the city of La Paz, as soon as possible.

IN WITNESS WHEREOF, we, the aforementioned plenipotentiaries have signed the present Additional Protocol, in four copies, two in the Portuguese language and two in the Spanish language, in the city of La Paz, on the fifth day of October of the year 1972.

For the Federative Republic
of Brazil:

CLÁUDIO GARCIA DE SOUZA
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary

For the Republic of Bolivia:

Gen. JAIME FLORENTINO MENDIETA
Minister for Foreign Relations
and Public Worship at interim

¹ Came into force provisionally on 5 October 1972 by signature, and definitively on 25 April 1973 by the exchange of instruments of ratification, which took place at La Paz, in accordance with article II.

² See page 26 of this volume.